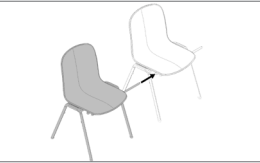
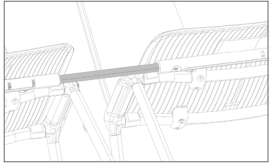


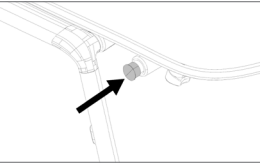
Cavatina-koppelsysteem



Koppeling van stoelen



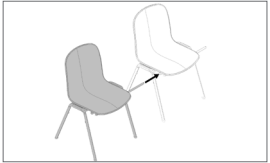
Gegevens over het vastzetten



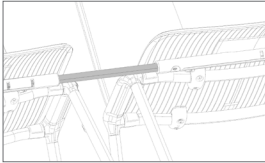
Opmerking:

Alleen de Cavatina-stoelen van hetzelfde model kunnen met elkaar worden gekoppeld.
De koppelfunctie is uitgesloten op Cavatina-stoelen met een schrijftablet.

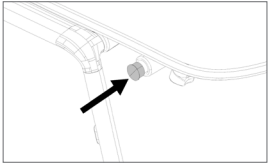
Cavatina Allineamento a incastro



Incastro delle sedie



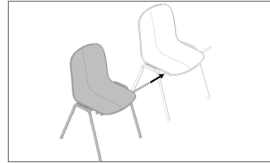
Dettagli del fissaggio



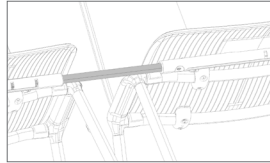
Attenzione:

L'allineamento a incastro delle sedie è possibile solo con sedie Cavatina Stühlen dello stesso tipo.
Non è possibile allineare a incastro le sedie Cavatina dotate di ripiano scrittoio.

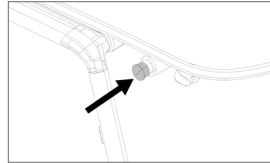
Sistema de unión Cavatina



Unión de las sillas



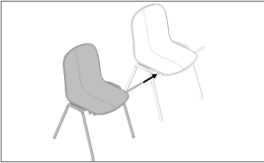
Detalles de la fijación



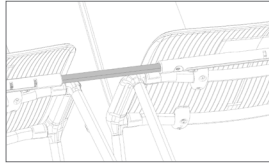
Observación:

Solo las sillas Cavatina del mismo modelo pueden unirse entre ellas.
La función de unión no está disponible en las sillas Cavatina con soporte de escritura.

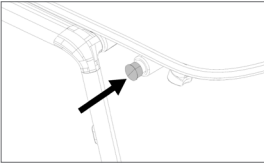
Sistema de ligação Cavatina



Ligação das cadeiras



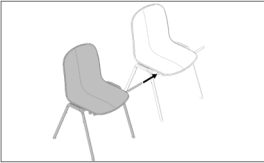
Detalhes de fixação



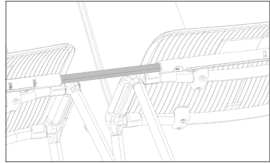
Observação:

Apenas as cadeiras Cavatina do mesmo modelo podem ser ligadas juntas.
A função de ligação é excluída nas cadeiras Cavatina com mesa.

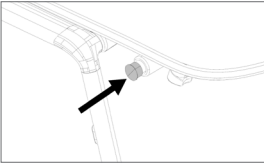
Система скрепления Cavatina



Скрепление сидений



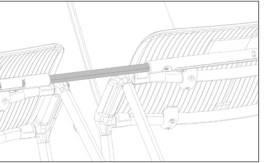
Схемы скрепления



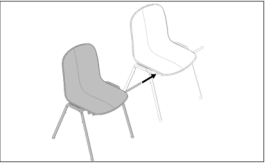
Примечание:

Соединяться вместе могут только стулья Cavatina одной модели.
Функция скрепления не доступна для стульев Cavatina с письменным столиком.

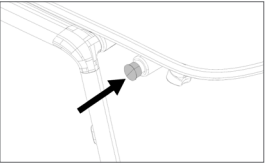
تركيب كرسى Cavatina



تفاصيل التركيب



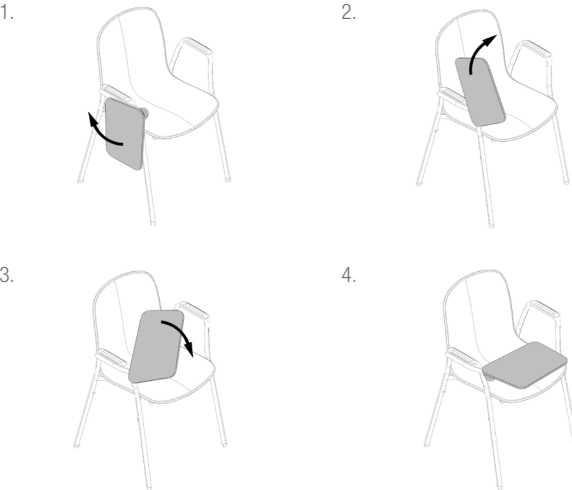
تركيب الكرسي



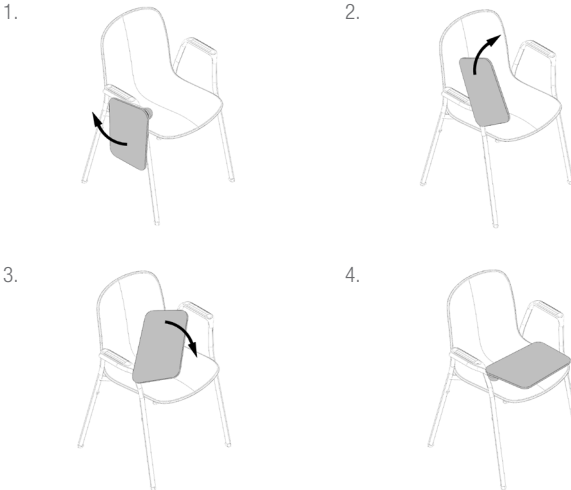
ملاحظة:

لا يمكن تركيب الكرسي مع بعضها إلا باستخدام كرسي Cavatina من النوع عينه.
لا يمكن تركيب الكرسي هذه مع كرسي Cavatina ذات لوح كتابة.

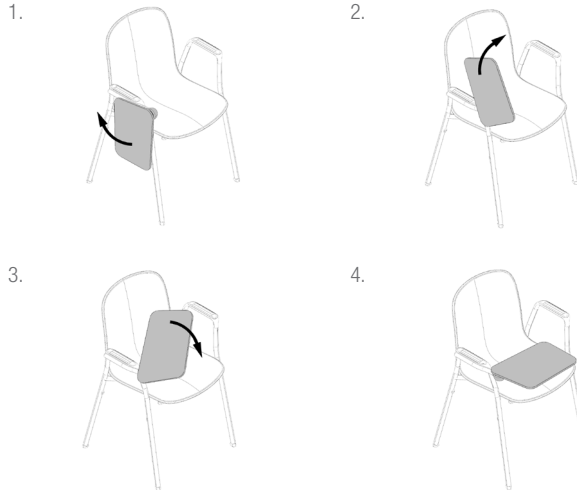
Cavatina-schrijftablet



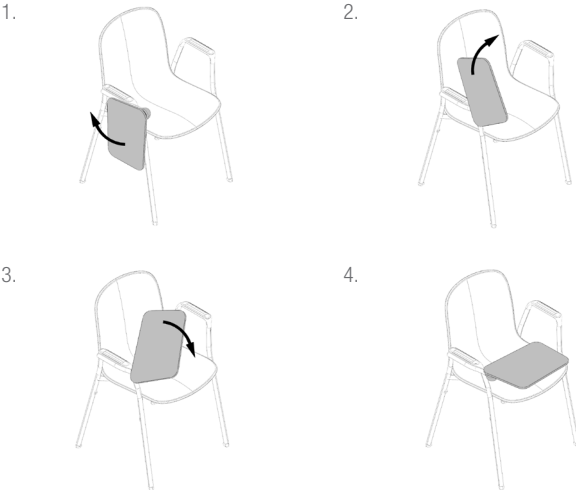
Ripiano scrittoio Cavatina



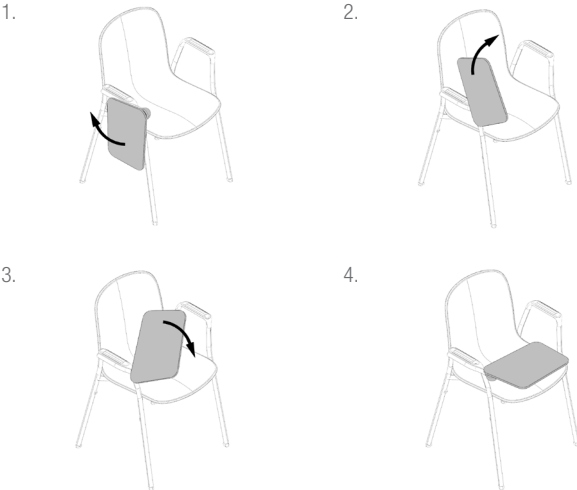
Soporte de escritura Cavatina



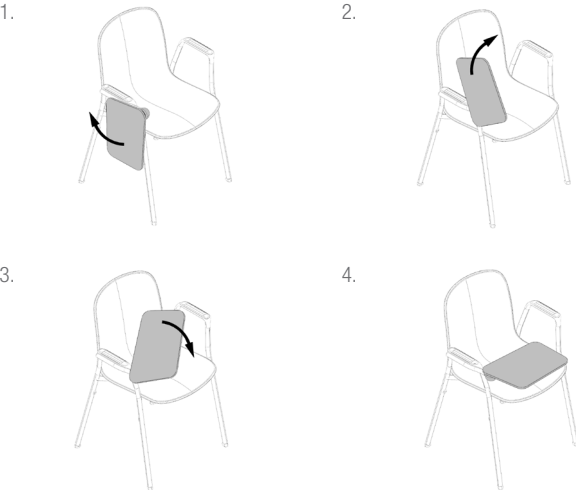
Mesa Cavatina



Письменный столик Cavatina



كرسى Cavatina ذات لوح كتابة



De montage-instructies

zijn bijgevoegd of online beschikbaar op het volgende adres:
www.steelcase.com/eu-en/ > Design Resources > Documents > Assembly Directions > Search: Cavatina

Le istruzioni per l'assemblaggio

sono allegate oppure si trovano on line su:
www.steelcase.com/eu-en/ > Design Resources > Documents > Assembly Directions > Search: Cavatina

Las instrucciones de montaje

se adjuntan o se pueden consultar en línea en la dirección siguiente:
www.steelcase.com/eu-es/ > Recursos de Diseño > Documentos > Instrucciones de montaje > Search: Cavatina

As instruções de montagem

estão anexadas ou disponíveis online no seguinte endereço:
www.steelcase.com/eu-en/ > Design Resources > Documents > Assembly Directions > Search: Cavatina

Инструкции по установке

прилагаются к изделию или доступны по следующему адресу:
www.steelcase.com/eu-en/ > Design Resources > Documents > Assembly Directions > Search: Cavatina

إرشادات التركيب مرفقة أو متوفرة على الرابط التالي:

www.steelcase.com/eu-en/ > Design Resources > Documents > Assembly Directions > Search: Cavatina



Cavatina

- User Guide
- Guide d'utilisation
- Bedienungsanleitung
- Gebruiksaanwijzing
- Guida per l'utilizzatore
- Instrucciones de uso
- Guia de utilização
- РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
- دليل المستخدم

Cavatina chairs™

EN - Cavatina provides a range of seating solutions that fits any occasion and can seamlessly adapt from one setting to the next.

FR - Cavatina est une gamme de sièges ultra-polivalentes s'adaptant à toutes les configurations.

DE - Cavatina bietet eine Auswahl an Sitzmöbeln für jeden Anlass, die sich nahtlos an jede Umgebung anpassen.

NL - Cavatina biedt een reeks zitoplossingen voor elke gelegenheid en kan naadloos mee van de ene naar de andere instelling.

IT - Cavatina offre una varietà di soluzioni di seduta ideali per ogni occasione.

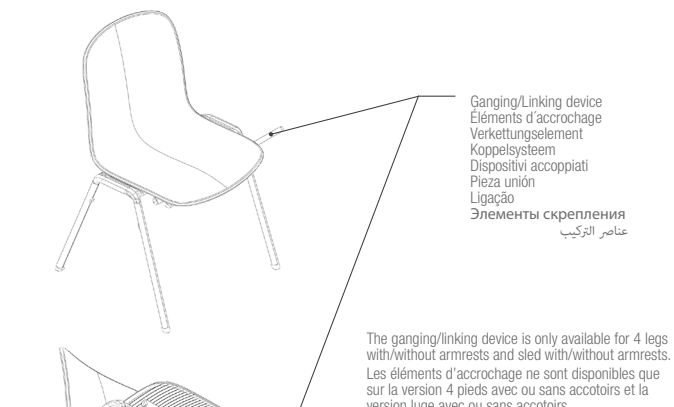
ES - Cavatina ofrece una amplia gama de sillas polivalentes que se adaptan a cualquier situación integrándose fácilmente en cualquier espacio.

PT - Cavatina fornece uma gama de soluções de assentos que se adequam a qualquer ocasião e que se pode adaptar perfeitamente a rápidas e diferentes configurações.

RU - Cavatina предлагает удобные решения, которые подходят для комфортной работы сидя, позволяя легко адаптироваться к различным ситуациям.

AR - يوفر كرسي الكافاتينا مجموعة من الحلول التي تلي مختلف الاحتياجات و سهولة التكيف في أماكن متعددة.

Cavatina accessories



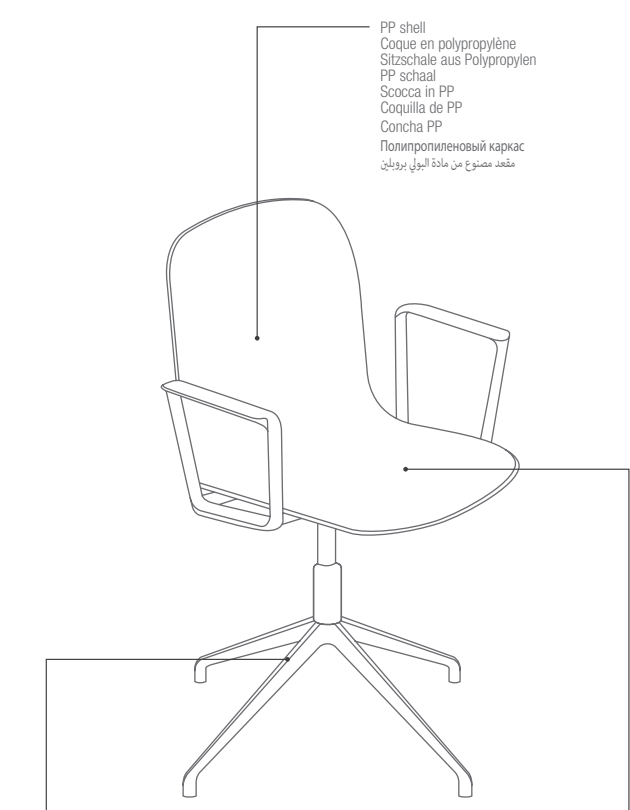
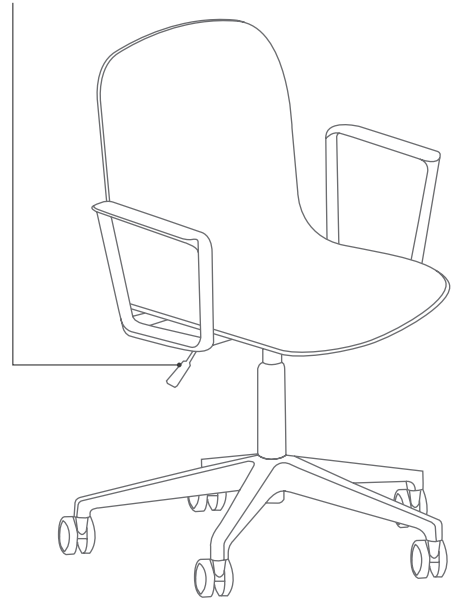
Ganging/Linking device
Éléments d'accrochage
Verkettingselement
Koppelsysteem
Dispositivi accoppiati
Pieza union
Ligação
Элементы скрепления
عناصر التركيب

The ganging/linking device is only available for 4 legs with/without armrests and sled with/without armrests. Les éléments d'accrochage ne sont disponibles que sur la version 4 pieds avec ou sans accotoirs et la version luge avec ou sans accotoirs. Das Verkettingselement ist nur für 4 Fuß mit/ohne Armlehnen und Kufenstuhl mit/ohne Armlehnen verfügbar. De koppelsystemen zijn alleen beschikbaar op de versie met 4 poten met of zonder armleuningen en de sledeversie met of zonder armleuningen. I dispositivi accoppiati sono disponibili solo per modelli con 4 piedi con/senza braccioli e sedie impilabili con/ senza braccioli. Las piezas de unión solo están disponibles en la versión de 4 pies con o sin reposabrazos y en la versión trineo con o sin reposabrazos. Os elementos de ligação só estão disponíveis em versão 4 pés, com ou sem descansos de braços, e em versão trenó, com ou sem descansos de braços. Элементы скрепления доступны только для версии с 4 ножками с/без подлокотников и для версии на полозьях с/без подлокотников. تتوفر عناصر التركيب فقط على الإصدار رباعي الأرجل مع أو بدون مساند للذراعين والسكة والزلاجة مع أو بدون مساند للذراعين .

The writing tablet is only available for 4 legs with armrests and sled with armrests. La tablette écriteoire n'est disponible que sur la version 4 pieds avec accotoirs et la version luge avec accotoirs. Das Schreibtäbular ist nur für 4 Fuß mit Armlehnen und Kufenstuhl mit Armlehnen verfügbar. De schrijftäbular is alleen beschikbaar op de versie met 4 poten met armleuningen en de sledeversie met armleuningen. Il ripiano scrittoio è disponibile solo per modelli con 4 piedi e braccioli e sedie impilabili con braccioli. El soporte de escritura solo está disponible en la versión de 4 pies con reposabrazos y en la versión trineo con reposabrazos. A mesa só está disponível em versão 4 pés, com descansos de braços, e em versão trenó, com descansos de braços. Письменный столик доступен только для версии с 4 ножками с/без подлокотников и для версии на полозьях с/без подлокотников. يتوفر لوح الكتابة فقط على الإصدار رباعي الأرجل المزود بمساند للأذرع والسكة الزلاجة المزودة بمساند للأذرع .

Writing tablet
Tablette écriteoire
Schreibtäbular
Schrijftäbular
Ripiano scrittoio
Soporte de escritura
Письменный столик
لوح كتابة

Swivel and adjustable mechanism
Mécanisme pivotant et réglable en hauteur
Drehmechanismus und Mechanismus zur Höhenverstellung
Draai- en hoogteverstelling mechanisme
Meccanismo girevole e regolabile in altezza
Silla conferenza giratoria y regulable en altura
Mecanismo giratório e de regulação em altura
Поворотный и регулируемый по высоте механизм
حامية الدوران مع قابلية تعديل ارتفاع الكرسي

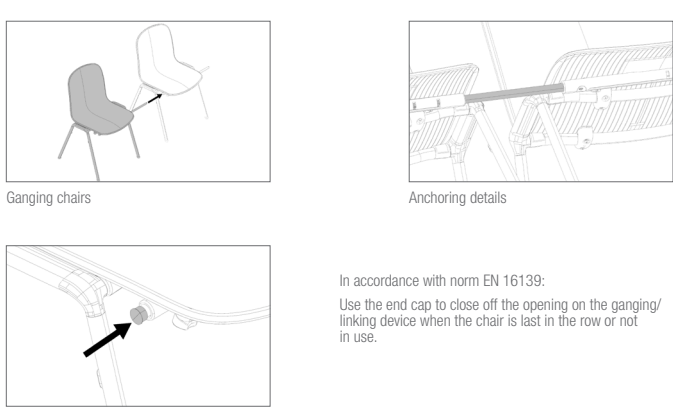


Conference 4 star on glides and swivelling
Base conférence 4 branches sur patins
Konferenzstuhl mit Vierfußkreuz auf Gleitern, mit Drehmechanismus
Conferentie 4-teens voet op glijders en zwenkbaar
Basamento a 4 razze su pattini
Silla conferencia giratoria de 4 radios con resbalones
Conferencia 4 hastes com deslizadores e giratória
Поворотное 4-х лучевое основание
كرسي مخمس للاجتماعات قابل للدوران بقاعدة رباعية ثابتة

Seat cushion (optional)
Coussin d'assise (en option)
Sitzkissen (optional)
Zitkussen (optioneel)
Cuscino per sedile (opzionale)
Colijn de asiento (opcional)
Assento estofado (opcional)
Подушка на сиденье (опция)
وسادة مقعد (اختياري)

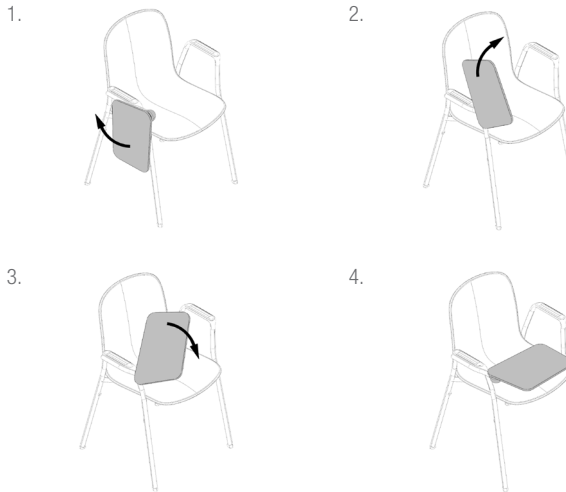


Ganging Cavatina

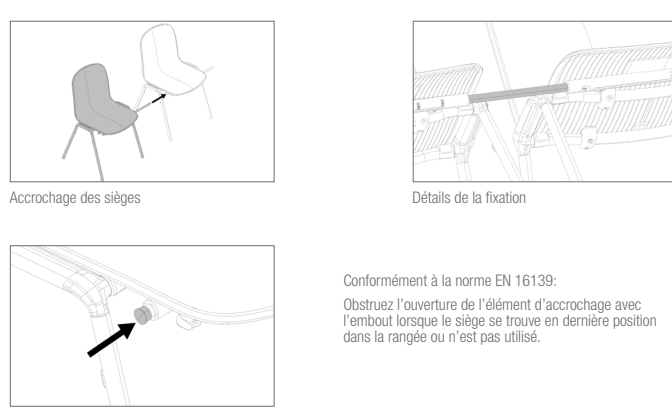


Please note:
To gang Cavatina chairs, they must all be of the same type. It is not possible to gang Cavatina chairs equipped with writing tablets.

Cavatina writing tablet

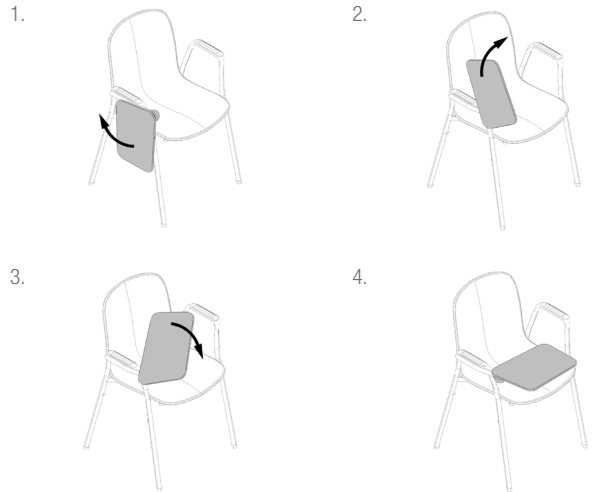


Système d'accrochage Cavatina

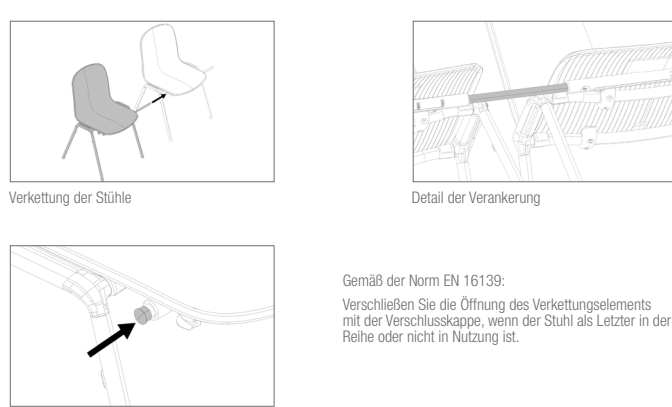


Remarque:
Seuls les sièges Cavatina du même modèle peuvent être accrochés ensemble. La fonction d'accrochage est exclue sur les sièges Cavatina disposant d'une tablette écriteoire.

Tablette écriteoire Cavatina

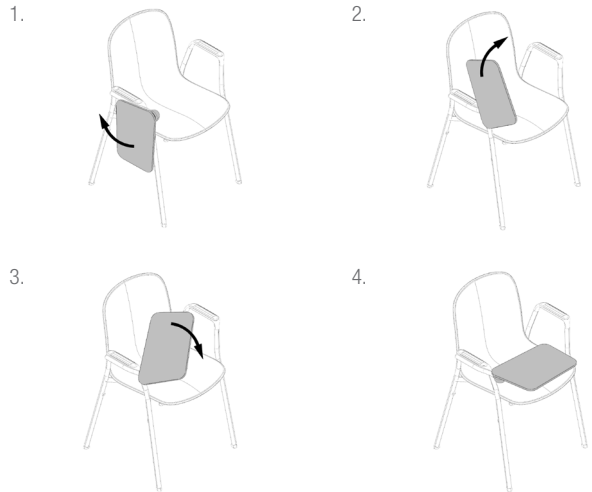


Cavatina Verkettung



Hinweis:
Eine Verkettung der Stühle ist nur mit Cavatina Stühlen des gleichen Typs möglich. Bei Cavatina Stühlen mit einem Schreibtäbular ist eine Verkettung nicht verfügbar.

Cavatina Schreibtäbular



EN Cavatina is a multipurpose chair following EN 16139_L1. For your own safety please be aware that out of normal use the product can be dangerous. Fabrics / Warranty – For any basic advice for taking care of your chair and information concerning general warranties, please contact your dealer. Shells can be cleaned with soapy water. The choice of castors depends upon the type of flooring the chair will be used on for hard floors (such as stone, wood, laminate, linoleum etc) select a soft castor. On soft flooring (carpet etc) select a hard castor. For replacement of your chair's adjustable gas lift, only qualified persons (Steelcase staff and dealer engineers) can service the product at the workplace.

FR Cavatina est un siège multifonctionnel conforme à la norme EN 16139_L1. Pour des raisons de sécurité, nous vous prions de ne pas utiliser le produit pour un usage autre que celui prévu. Entretien / garantie: pour toute question sur l'entretien du siège et pour toute information sur les garanties générales, veuillez contacter votre concessionnaire. La coque peut être nettoyée avec de l'eau savonneuse. Le choix des roulettes dépend du type de sol sur lequel le siège sera utilisé : roulettes molles pour les sols durs (carrelage, parquet, mélamine, lino, etc.) et roulettes dures pour les sols mous (moquette, etc.). Le vérin à gaz de votre siège ne peut être remplacé que par des personnes compétentes (personnel Steelcase, concessionnaires).

DE Cavatina ist ein multifunktionaler Stuhl gemäß Norm EN 16139_L1. Bitte beachten Sie, dass die Sicherheit Ihres Stuhls nur bei bestimmungsgemäßem Gebrauch gewährleistet ist. Eine nicht bestimmungsgemäße Nutzung kann Ihre Sicherheit gefährden. Die Auswahl des Rollentyps Ihres Sitzmöbels hängt vom Bodenbelag ab: bei harten Böden (Linoleum, Fliesen, Parkett...) sollten weiche Laufrollen eingesetzt werden. Bei weichen Böden (Teppichboden...) sollten harte Laufrollen eingesetzt werden. Die Gasfeder Ihres Sitzmöbels sollte nur von geschultem Personal ausgetauscht werden. Die Sitzschalen können vorsichtig mit Wasser und Seife gereinigt werden. Falls Sie Fragen zur Pflege des Stuhls und Informationen zur allgemeinen Garantie haben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

NL Cavatina is een multifunctionele stoel die compatibel is met EN 16139_L1. Voor de veiligheid van de gebruiker, raden wij aan om deze stoel niet te gebruiken buiten het normale gebruik van deze. Stoffen / Garantie - Voor een algemeen advies voor het onderhoud van uw stoel en informatie over de algemene garantievoorwaarden kunt u contact met uw lokale Dealer Partner opnemen. Bij de keuze van de wieltjes van uw stoel moet u rekening houden met de vloerbedekking. Op harde vloeren (linoleum, tegels, parket) gebruikt u zachte wieltjes. Op zachte vloeren (tapijt) gebruikt u harde wieltjes. Alleen deskundig personeel (Steelcase personeel en dealer ingenieurs) kan de gasveer van uw stoel vervangen op de werkplek.

IT Cavatina è una sedia multiuso che segue (è in accordo con) EN 16139_L1. Avvertenza per la sicurezza: al di fuori del suo normale utilizzo, il prodotto può risultare pericoloso. Garanzia: per qualsiasi consiglio generico riguardante la cura della Sedia e per informazioni sulla garanzia in generale, si consiglia di contattare il proprio rivenditore di fiducia. La seduta può essere pulita con acqua e sapone. La scelta delle rotelle dipende dal tipo di superficie su cui verrà impiegata la seduta: per le pavimentazioni dure (quali ad esempio pietra, legno, laminato, linoleum, ecc.), selezionare rotelle morbide; per le pavimentazioni morbide (moquette, ecc.), selezionare rotelle dure. Per la sostituzione della colonna pneumatica di regolazione dell'altezza della seduta, è necessario l'intervento di personale qualificato (dipendenti Steelcase e tecnici specializzati dei rivenditori) sul posto di lavoro.

ES Cavatina es una silla polivalente para espacios de colaboración según la norma EN 16139_L1. Por razones de seguridad, desaconsejamos el uso de esta silla fuera de las condiciones normales de uso para las cuales ha sido diseñada. Para facilitar la movilidad del usuario, se puede elegir entre 2 opciones de ruedas en función del suelo disponible: ruedas blandas para suelos duros (parquetado, parquet...), ruedas duras para suelos blandos (moqueta). El elevador de su silla solo podrá ser sustituido por personas especializadas (personal técnico Steelcase o concesionarios). Garantía: para conseguir información sobre condiciones generales de garantía, contacte por favor con nuestro comercial y/o concesionario.

PT Cavatina é uma cadeira multifunções e está em conformidade com as normas EN 16139_L1. Por favor tenha em atenção que o produto deverá ser usado unicamente como cadeira: qualquer outra utilização pode ser perigosa para a sua própria segurança. Para favorecer o movimento e a mobilidade, é possível escolher entre 2 tipos de rodízios em função do solo: rodízios macios para solos duros (ladrilhos, parquet...). Rodízios duros para solos macios (alcatifa). O lift da sua cadeira só deverá ser substituído por pessoal qualificado (técnicos Steelcase). CavatinaGarantia: para qualquer esclarecimento sobre condições gerais de garantia é favor entrar em contacto com Steelcase.

RU Пожалуйста, примите к сведению, что при неправильном использовании продукт может быть небезопасен. Семейство многофункциональных кресел и стульев Cavatina полностью соответствует стандарту EN16139_L1 «Ткани». Гарантия - для получения базовых рекомендаций по уходу за креслами и стульями и получения общей информации о гарантийных условиях, пожалуйста, обратитесь к Вашему дилеру. Выбор колесиков зависит от типа напольного покрытия, на котором будет эксплуатироваться кресло: для жестких покрытий (камень, дерево, ламинат, линолеум и др.) выберите мягкие колесики, для мягких покрытий (ковролин и др.) выбирайте жесткие колесики. Газлифт: для замены регулируемого газлифта кресла обращайтесь только к специалистам (сотрудникам Steelcase или инженерам дилера), которые на месте произведут все работы. По всем вопросам по уходу за креслом и о предоставляемых гарантиях, пожалуйста, обращайтесь к Вашему дилеру.

AR كرسي متعدد التعلّم والمشاركة تم اختباره وفق معايير EN 16139_L1 (للاستخدام العام فقط - غير مناسب للاستخدام المنزلي)
Disclaimer: Please use the chair as designed for him, and any use contrary to that may endanger your safety. According to the CFTINA multi-use chair standard L1_16139 EN
تنويه: يرجى استخدام الكرسي حسب ما هو مصمم له ولاي استخدم بخلاف ذلك يمكن أن يشكل خطراً على سلامتك.
16139_L1_16139 EN
يتم اختيار العجلات على حسب نوعية الأرضية التي سيستخدم عليها الكرسي، فالأرضيات الصلبة مثل (البلاط، الخشب الباريكي، إلخ) تسمح باختيار العجلات الناعمة، أما بالأرضية الأرضيات الناعمة (السجاد...) فإن أفضل استخدام العجلات الصلبة. لاستبدال أداة رفع الكرسي أجزاء التواصل مع الأشخاص المؤهلين لأعمال الصيانة وهم (موظفي ستيلكيس أو الفنيين المختصين من قبل الموزع).
العملاء/ المصان: للاستفسار عن كيفية الاستخدام والصيانة ومعلومات عن الضمانات العامة يرجى الاتصال بالوكيل.